

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：菁霖美國舞蹈節獎學金
（英文）：Chin Lin/American Dance Festival Scholarship Program
2. 主辦單位（中文）：菁霖文化藝術基金會
（英文）：Chinlin Foundation for Culture and Arts
3. 活動或計畫時間（年、月、日）：2009/11/01 - 2010/10/31
4. 活動或計畫地點：美國 Duke 大學
5. 活動簡介（約 400 字）：

創立於 1934 年的美國舞蹈節，不僅是美國最重要，同時也是歷史最悠久的舞蹈節和現代舞發源地。早期名為班尼頓舞蹈學校，由四位現代舞開山祖師創辦，包括 Martha Graham、Hanya Holm, Doris Humphrey, and Charles Weidman。他們在這裡進行不同的藝術探索、培訓學生同時編創出早期那些偉大的經典名作，這些名作使現代舞成為二十世紀的重要的文化資產之一。藉著美國舞蹈節發掘許多現代舞後起之秀，加以表揚傑出貢獻藝術家，早已豎立良好的國際聲譽。近年來許多現代舞大師，包括美國的 Merce Cunningham、Paul Taylor、Meredith Monk and Martha Clarke，台灣的林懷民、林秀偉和陳偉誠，都曾是美國舞蹈節的獎學金學員。為期六個禮拜的美國舞蹈節提供藝術傑出人才一個嶄露頭角的出發點。

美國舞蹈節是多元文化交流的溫床，除了為期六週的年輕舞者營 (Young Dancers Festival)，另有師資班的三種特殊課程 (Professional Workshops)，和六種不同的課程活動，吸引來自全球的藝術家相互交流。課程活動包括學會聯盟課程 (The Institutional Linkage Program)、國際編舞家創作 (International Choreographers Commissioning Program)、國際編舞家常駐演出 (International Choreographers Residency Program)、國際藝術行政管理 (International Arts Management Program)、國際舞蹈電影和錄影帶節 (International Dancing for the Camera Festival)。去年，也就是 2008 年，擁有多位來自各地的參與者在美國舞蹈節發表創作，還有來自世界各地知名的舞團在舞蹈節演出。更多詳細的資訊，請參觀美國舞蹈節官方網站 www.americandancefestival.org。

6. 藝術家或團體的遴選方式：

邀請五位在國內外舞蹈圈知名的藝術工作者一同於 2009 年 12 月 26 日假台北藝術大學舞蹈學院舞七小劇場舉辦公開徵選。徵選內容包含現代舞、即興創作、一分鐘的自選舞呈現，隨後就是與評審們的英文面試。在 34 位的參加學員中，評審們共挑選了 8 位優秀的年輕學子獲得此一贊助，前往美國展開為期六週的國際體驗。但後來因為學員自身的簽證問題，實際出國人數減為七位。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

台灣的林懷民、林秀偉和陳偉誠等台灣知名舞蹈工作者，2005 由本基金會所主辦的獎學金共徵選了六位年輕舞蹈家前往，分別是黃翊、駱思維、陳怡君、郭芳伶、陳品如、張懷文。2006 年的獎學金得主分別為蔡冠伶、賴欣倫、吳孟珂、蔡依潔、蘇聖傑、陳麗如、藍雪茹、陳怡君、簡良哲。2007 年的得主分別為劉厚辰、田孝慈、李尹纓、王宜雯、簡華寶、黃曉柔、韓宜君、陳瑋。2008 年的得主分別為林子君、邱瓊瑤、李貞葳、鄭伊雯、謝杰樺、鄭皓、蔡君柔、陳維寧。2009 年的名單包括李宇杰、李佩珊、林柔雯、林祐如、張堅豪、陶祥瑜、楊乃璇、簡麟懿。而 2010 年的獎學金學員名單包括張琪武、陳映慈、廖錦婷、簡紫婷、蘇佳伶、張桂菱、陳宜汶、周燕琳。其中宜汶因個人簽證問題，無法前往。

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：謝杰樺

電話：02-28961000#3318

傳真：02-28938779

網址：www.chinlin.org.tw

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：一切食物交由學員自行負責，由隨團照顧楊銘隆與 Abby 負責從旁協助

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：本基金會於 WestVillage 出租公寓安排了七位學生於活動期間住宿

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：由於住宿地點及在活動場地附近，因此主要以步行為主。若是假日需上超市採購生活用品與食材，Abby 或銘隆會準備車輛帶七位學生同行。

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1. 運費 _____
2. 佈展協助 _____
3. 文宣廣告費 _____
4. 保險費 _____
5. 住宿費 部分住宿所需之基本用品與食材
6. 安排當地拜訪或參觀行程 _____

■ 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表）公開之分享呈現網站

■ 8. 其他 獎學金

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：美國 Duke 大學

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

Duke 大學位於美國北卡羅來納州達拉謨市，佔地 9000 英畝，校區寬廣，風景優美。在美國舞蹈節中所使用的所有舞蹈教室、劇場及表演場地，設備齊全，其中教室的挑高設計，給學員們相當舒服、寬廣的清新感。表演藝術在 Duke 大學相當活躍，也是達拉謨市的藝術中心，每年至少有 500 場不同的藝術表演。東校區及西校區皆有劇場，不定期的有音樂、戲劇、舞蹈及百老匯的演出。當地居民約有 20 萬人。每年有超過百萬觀光客參觀 Duke 大學城裡的博物館、美術館、劇院、畫廊及其他的藝術展覽。更多資訊請瀏覽 Duke 大學網站 <http://www.duke.edu/>



教室內部



Durham 當地新的演出劇場 DPAC

3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 6 張）：



圖 1、Mark Haim 作品演出前的精神凝聚



圖 2、學員親自與現代舞泰斗 Paul Taylor 對話



圖 3、台灣學員與 ADF 國際學生一同參與俄國編舞者 Tatiana Baganova 的作品—SEPIA

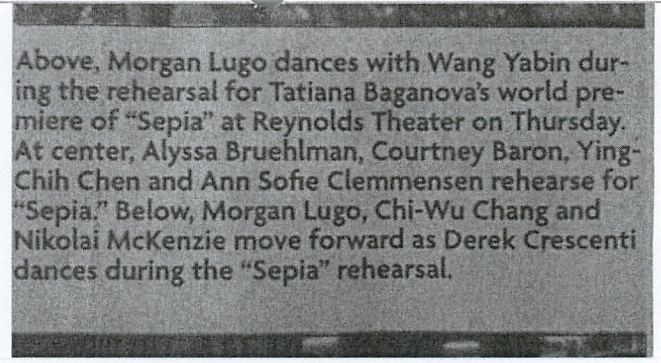


圖 4、台灣學員名字出現在美國當地報紙之上



圖 5、Jesse Zaritt 的技巧課



圖 6、學員簡紫婷於國際學生合作參與老師的作品



圖 7、楊銘隆老師與台灣學生一同討論舞蹈節狀況



圖 8、學員美國現代舞大師與 Forsythe 透過視訊編舞

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介
2. 宣傳單/邀請卡
3. 當地媒體相關報導剪報

2010 菁霖 ADF 學員聯絡資訊

周燕琳	████████████████████	██████████	目前任職於:新舞集、慧足舞蹈教室、雅亭舞集、舞伶舞集等教師
廖錦婷	████████████████████	██████████	臺北藝術大學 舞蹈系 大學部 二年級
張桂菱	████████████████████	██████████	臺北藝術大學 舞蹈學院 舞蹈表演研究所 研究生 ✓
張琪武	████████████████████	██████████	臺北藝術大學 舞蹈系 大學部 一年級
簡紫婷	████████████████████	██████████	臺北體育學院 舞蹈系 二年級
蘇佳伶	████████████████████	██████████	臺北藝術大學 舞蹈學院 舞蹈表演研究所 研究生
陳宜汶	████████████████████	██████████	目前任職於:扶輪社團舞蹈教師 ✓
陳映慈	████████████████████	██████████	臺北藝術大學 舞蹈系 大學部 四年級